

# PARDOMOEAN-BATAK

Hinroearhon ni  
H. MY. „PARDOMOEAN - BATAK“  
di Tarotoeng  
ganoep ari Kamis so padohot ari na  
pinormoeliaän

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROTOENG

W.D. DIRECTEUR—HOOFDREDACTEUR  
F. HOETADJÖELOE Djalan Djamböe No. 26 Medan.

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng Isina ndang dihangkoeng [Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROTOENG

Arga ni soerat ehabar on:  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmotik f 3.—  
Martobo oemmoera.

## Journalistiek Kristen Batak.

Dalam Z. K. tentang soal diatas, ada kita batja toelisan seorang penoelis jg. menamai dirinja de Zweep, jang kita rasa ada djoega pentingnja kalau kita moeat dalam P. Batak ini. Lebih doe loe kita bilangkan, biarpoen toelisan itoe ada mengenai djoega atas diri kita sendiri, kita hargakan tinggi, dan baik maksoednja oentoek pers bangsa kita. Dibawah ini kita satih jang perloe.

Journalistiek kita oemoemnja di Indonesia ini tida oesah lagi saja mesti bi tjarakan sebab lain-lain collegas di berbagai-bagai soerat kabar kita lebih2 di waktöe belakangan ini soedah poeas be toel membitjarakannya. Tinggal lagi kita jang tida toeroet memperbintjanganja memikir-mikirkannya. memilih2 mana mana jang terbaik dari itoe semoea boeah pikiran dari djempolan2 pena kita.

Riwayat journalistiek Kristen Batak soedah lebih dari sepoeleeh tahoen. Tapi keadaan masa jang segenting2nja di waktöe sekarang inilah jang paling tjelaka.

Orang bilang tambah banjak soerat kabar, toetah baik peil journalistiek di negeri itoe.

Kok, kenapa pers Batak tambah banjak bilangannya, journalistieknya tambah merosot dan lebih boeroek gelagatnya?

Lembaran „Soera Batak“ saja boetjai (uitgave 1915). „Zaman Kita“ — „Bintang Batak“ — „Bendera Kita“ — dan „Pardomean Batak“ uitgave '33 ach boekan main djoeh sekali bedanja. „Soera Batak“ di itoe tahoen satoe satoeaja madjalah Kristen Batak. Biar lah isinja tida seragamnja jang sekarang toch dilihat ada sangat bersih me lla dan lebih berbahagia boeat keboetoehanja Kristen Batak oemoemnja.

Sekarang sesoedahnja jang baroe itoe diganti 4 bilangan soerat kabartjes ach alangkah kotornja itoe journalistiek. Pardomean dengan Bendera bersaroet-saroetan: Pardomean kontra Bintang memboekal rahasia isi persoet aja. Alweer Bendera la w a n Bintang. Alweer Bintang h a n t a m b e r s i h a n t a m a n dengan Zaman Kita.

Kata jang satoe dia lebih madjoe poe nja pembantoe djago djago trondol dan Meesters in de Rechten. Kata jang lain dia jang paling tangkas dan lebih bergembira.

Tapi dilihat dari boekti boektinja, Semoea boeat dan boeras omong ko song belaka. 1)

Bintang Batak dari moelanjja sekali semtaggoe. Redactenja itoe, itoe djoega. apalagi redaktioneelnja. Dimanakah itoe djago djago trondol, dimanakah itoe pembantoe2 Meesters in de Rechten? Kalau tambah hari tambah madjoe ke napa tida diterbitkan sekali sehari?

Bendera Kita hari-hari tambah tang kas dan tambah lebih bergembira. Di lihat segala-galanja masih djoega satoe „Bataksch“ weekbladje, kata Deli Courant Manakah itoe ketangkasan dan ke gembiraan?

Pardomean Batak, idem dan Zaman Kita poen pedo wae!

Jang empat „blaadjes“ atau sderat „kabartjes“ Kristen Batak, kapan tahoe mendjalankan kewadjabannja biarpoen terbitnja begitoe2 sadja . . . tot in bun eeuwigheid . . . tida apa, asalkan peil journalistiekja tida poela tambah hari tambah lebih merosot dan lebih ko

tor nampaknja.

Satöe dengan lain boeroek memboeroekkan bersimaki-makian! Akibatnja tida lain dari menarik diri sendiri ke loempoer penghinaan.

Saja soedah lihat „Zaman Kita“ di waktöe2 belakangan ini. Sebenarnja ia tida pernah mengeloearkan agressivee aanval tinggal menantikan serangan (non-agressief) sadja. Tapi belakangan sekali toetama atas dirinja toean U. Pardede dari Bintang Batak, collega Si mandjoentak memperlihatkan djoega gelagat jang tida baik itoe, watupoen dilakoelnja, ditoelis dengan ke sed i h a n dan tersebut karena terpaksa.

Oentoenglah kemoedian saudara Si mandjoentak berdjandji tidak akan ma oe lagi meladeni segala kata kata jang rendah dan dibawah garis serta poen jang hina2 dari lain2 colleganja. Sajang ini pengakoean dan djandji jang djoer tida datjoekhan jang lain tetap djoega menjerang saudara Simandjoen tak. Terkadang saja poen pikir, siapa jang tahan sabar kalau saban saban waktöe dibombardeur?

Tapi saja bilang sama Simandjoentak berdjalanlah toeroes zonder ambil terdoe li dengan segala majmanja andjing menggonggong di tengah djalan. (Ac coord Red) Z. K)

Kenapa itoe semoea Bataksche blaadjes biarpoen berlain lainan nama tida maoe bersatöe hati dan bersatöe soera membitjarakan dan mempertahankan keboetoehan Kristen Batak oemoemnja? Kenapa badan jang banjak itoe tam bah memperbanjak perpetjahan soera di kalangan kita?

Apa oesoel jang dimadjoekan „Bende ra Kita“ boekannya disokong lain2 soe rat kabartjes karena datangnja kok da ri Siahaan, pikir merska barangkali. 2)

Apa jang diketegahkan Bintang Ba tak didalamkan kalau tidak diedjekkan lain2 Bataksche blaadjes, karena Sia glan poenja boeah fikiran rasa itoe dja go djago pena jang lain.

Begitoe djoega boeat Pardomean Ba tak angn ia poenja Hoetadjoeloe. Apa kalau oesol itoe asal moelanjja boeah kalam Simandjoentak. Karena boekti jang saja soedah lihat heberapa jurna listen Batak dibathin dan lahir banjak jang bentji melihat saudara ini doedeek menghadapi satöe2 soerat kabar di ne gert ini.

Ini Simandjoentak boetol2 ada seor ang sial.

Ia djadi journalist banjak jang tidak senang, ia tinggalkan itoe pekerdjaan pergi djadi zaakwaarnemer orang marah ia tinggalkan poela itoe pekerdjaan per gi mengatoer Tooneel-kunst-Batak o rang tjari2 djalan menghinainja.

Ach saja berpikir seketika, apakah jang mesti dilakoekan oleh saudara Si mandjoentak soepaja lain2 Journalisten Batak berasa poeas? 3)

Kasihlah melihat Simandjoentak jang selaloe dibentjiji itoe? (Ehem! Red ZK)

Dalam boelan December 1933 saja telah kelilingi Toba, Hoogvlakte van Toba, Samosir dan Silindöeng serta da erahnja.

Saja bersoea dengan berbagai2 go longan pembatja dari roepa2 soerat ka bartjes Batak.

Saja rasal oedara jang tidak sehat dikalangan concurrente dari soerat2 ka bartjes Batak. Saban2 colporteurs atau Redakteurs dari satöe2 soerat kabar ber keliling, kerdjanja jang toetama ialah

memboesoek2kan lain soerat kabar.

Dengan sebenarnja saja rasal aksi apa jang soedah didjalankan „orang“ hendak menoeembangkan namanja ini soerat kabar sesoedahnja Simandjoen tak mengemoedikannya.

Ada satöe „orang“ jang mendjalan kan ondergrondsche aksi bikin anti pro paganda pada orang2 bahwa ini s-ka bar sedikit hari lagi maoe goeloeng ti kar. Kalanja diadjaknja orang2 stop langganannja dan djangan kirimkan wang pada Zaman Kita sebab ini soe rat kabar katanja maoe mampees.

Satöe doea ada jang kena dipikatinja nja. Tapi oentoeng bahwa tidak ba njak jang dapat dikatju oleh itoe o rang. (Namanja tidak oesah saja se boet dsiinj).

Begitulah hebatnja tapi sangat boe soeknja concurrente boesoek itoe dika langan soerat-soerat kabartjes Kristen Batak di waktöe - waktöe belakangan ini. 4)

Orang tidak bajar gadji personeel nja, itoe Bataksche blaadjes critiek he bat. Tapi kenapa gadji personel sen diri tidak bisa dibereskannya? Kena pa . . . ? ! !

Controleurs tidak tahoe mendjalan kan kewadjabannja, kenapa itoe semoea soerat kabartjes meroeng setinggi la ngit? En . . . kewadjabannja sendiri di roesakkannya ia tidak adakan zelfkor reksi.

Pemerintah mendjalankan politiek „divide et impera“ itoe Bataksche blaadjes tidak senang. Kenapa mereka sendiri jang paling koet memotjah-be lahan persatoean Batak, mereka tidak koetoeke diri sendiri?

Itöe soerat soerat kabartjes menamai dirinja pembela bangsa, pembela tanah air, pembela rajat ketjil, pembela kea dilan dan djagonja kebenaran.

Saja bilang tidak! Semoeanja tida lain dari pengatju bangsa pengroesak tanah air penindis rajat ketjil, moesoehnja keadilan dan lawannja kebenaran.

Ja memang ada djoega jang baik2 kedapatan dari pers tersebut. Ada, ja ada. Tapi selama kebalikan itoe masih terlatoe dilipoeti oleh keboeroe kan dan kekotoran dari jang lain-lain nja, keadaan dari jang baik itoe tetap lah kaboer dilihat mata saja. Apa tidak begitoe djoega dilihat oleh lain - lain pembatja?

Pembatja jang terhormat!

Ini toelisan saja toedjoekan pada se moea Bataksche blaadjes z o n d e r ada pengetoelannya. Itöelah tida lain, karena lebih baik diambil seomoem nja sadja.

Diantara soerat-soerat kabartjes Ba tak itoe tida doea, ja satöe tentoe soe dah ada jang boleh diketegahkan. Ta pi selama jang lainnja itoe masih dja oeh merosot dibawah, jang lainnja itoe poen ta' ada hak dapat pengetoelann. Salah dari jang satöe mesti dipikoel djoega oleh jang lain. Itöe mesti!

Inilah oetjapan saja di permoeaan tahoen ini Oetjapan ini ada sangat tadjam dan kedji nampaknja itoe sa ja sengadja, karena datangnja poen boekan dari siapa, tapi dari saja soe rang jang bertitel de Zweep, toekang tjamboek.

Saja tidak bitjarakan parkisaran da ri lain2 masalah doenta selama 1933 dan saja tidak renoeng pedoman jang bendak kita toedjoel ditahoen 1934 di dalam pers ini, karena biarpoen semoe

itoe dibitjarakan sematang2nja kapan ke adaan pers dan journalistiek kita ma s i h seperti jang laloe itoe, perloema2 lah pekerdjaan itoe.

Bagi semoea Bataksche blaadjes sa ja berseroe: wat gij niet wilt, dat u geschiedt, döe dat oek aan een ander niet

Oetjapan ini boekan asal dari saja, tetapi ditarik dari chotbahnja Nabi Isa jang tersebut dalam Kitab Matheus 7: 12.

Toean2 semoeanja ada itoe orang Kristen seharoesnjalah mengoekir ini chotbah dalam djantöeng hati toean2 dengan tinta air mas!

Ini tahoen saja maoe ikoefti seterees nja gelagat journalistiek Kristen Batak. Bila oemoer pandjang di boelan Dec. nanti saja mengadakan poela overzicht dari toeroen nalknja deradjal persoerat kabaran kita di negeri ini.

de Zweep.

Dari P. Batak.

1) Kita dari P.B. tida maoe mem boeraskan ini dan itoe, Oentoek kita hal seroea itoe tidak ada goenanja. Boleh periksa isi P.B. selama ini atau ada disitoe b o e r a s atau meninggi kan diri kita, atau kita bilang bahwa kita djago, kita jang lebih pandai. Ka lau ada pekerdjaan collega kita jang sa lah kita tjamboek akan tetapi kita ti dak poela keberatan kalau kesalahan kita ditjamboek lain collega, karena ki ta tahoe manoesia ada bersifat salah bersifat silaf.

2) Biar dari slopa dari moesoeh atau saudara kita, kalau kita rasa ada goenanja kita sekong djoega. Tidak pe doeli persoennja, tapi kalau perloe o t j e h a n itoe kita pertengahan djoega. Kita selama ini memakai system seroe pa itoe. Berapa seroean B. Batak. B. Kita, dan Z. Kita jang kita djoega toen djang? Kita dalam hal ini meneroet perasaan kita dan timbangan kita sen diri tidak ada salah.

3) Kemaseokan toean S. M. Si mandjoentak dalam journalistiek bang sa kita, kita hargai. Akan tetapi kalau Simandjoentak memegang djoega peker djaan pekerdjaan itoe kita tidak soekal. Karena kita soedah lihat baga imana sekarang standpunt Simandjoen tak dalam soal ini jang mana djoega kita soedah moeat dalam P. B. ini soe dah bersenang hati.

4) Kita atau wakil kita, menoe roet jang kita tahoe tidak pernah mem bikin concurrente sebagai jang dloerai kan penoelis itoe. Dalam hal itoe Par domeanbatak b e r s i h.

Sedapat-dapat kita akan kita gerboe at oentoek memperbaiki journalistiek bangsa kita dan kita dengan segala se nang hati tetap bersedia menerima cri tiek jang opbouwend tentang leiding Pardomeanbatak ini goena mentjari kebalikan oentoek journalistiek dan oen toek bangsa kita. Maloemat tentang hal itoe soedah berapa kali kita moeat da lam sk. ini sebeleom lagi kita memba tja otjahan de Zweep itoe. Dari sitoe soedah kentara bagaimana standpunt ki ta tentang memperbaiki isi soerat cha bar ini dan kita berharap moedah2an dalam hal itoe kita beroleh succes.



bidang ni pargodoengan i dohot manangkasi manang ise do nampoenasa, hlatindangkan ni angka radja sitop adak dohot oehoem.

Toetoe sai toeboe dipingkirani ni na deba dibagasan haatoon, mandok beasa la saonari masa songon i? Ndatoeng politiek ni pandita Djerman i laho mang gadehon artanta? Pallas ma i! Alai ndada holan taringot toe pargodoengan noeaeng moeba ingkon dibagasan par djandjian doemenggan torop do nang angka bagian na asing na moeba di ting kerna imbaroe on. Haatoon do i molo soengkoenon dope hamoemoeba ni na sa na padengganhou. Ai nadjolo marsaboek do hata, noeaeng marpitolon nama. Nadjolo merdalan pat do halak manopot loeat na dae. noeaeng marko pal habang nama. Nadjolo holan marbo di dohot mamangke hoedjoer do halak marperang noeaeng dohot angka machin oep nama. Ndang tarpadidjor tehe na moeba di angka lingki on. Asa ndada na manghaliangi halak Djerman disi sian dia haroronasida asa mambahen na so oehoem toe hita Kristes Batak? Alai nang pe songon i na masa an. on, niantoesan ni hrlak Djerman i nina deba halak ndang pola longang roha disi. Ai molo so pos roha ni bang so i di partogina nda loeloena partogina na asing? Holan an, on pambahe non di soerat noenga be marisi harotas langgo so i disoerati be aha soeratan. Dibagasan ni angka hata na sinaboer hon ni angka panggaggoei olo do ganggoe roha-toetoe. Dibahen i toeboe rohangkoe manalin soerat pardjandjian sibahenon ni angka Indoe ni hoeria dohot nampoenasa tano pargodoengan i di soerat kabar on. Asa anggat marhi te sian i taida godang ni na tinmbaan ni halak do hatahata i mambahen gang goe roha.

Didok di pardjandjian on „saleleng diingani hoeria i tano i ndang marhak hami (nampoenasa tano i) mangido tano i moelak“. On do niolat ni pandohan i: ala so diololoi hoeria i pangidoan ni nampoenasa tano i di pangidoanna oemp. mangido gabe sintoea manang asa goeroe anakna manang asa dioloi hoeria i tingtingon anakna manang bo roena laho marbagas na so teok oemoer manang ala so adong pangomoran na dipatoepa tean pandita i manang hoeria i toepa olo mandok pangkeonkoe ma tanongki, pacensat hamoe pargodeengan i. Ala so adong pardjandjian hian sisongon i gabe toeboe hata „Hoeria panggomak“ djala ditambah halak hata na so toetoe paroroahon, ide oembahen songon i pardjandjanna. On pe dison noeaeng sinalin pardjandjian i, asa tangkas taboto sangkappa:

#### PORDJANDJIAN.

Hami na martandatangan ditore en. Kepala Negeri \_\_\_\_\_ Dohot Kepala Kampoeng \_\_\_\_\_ Dohot marhatoeohon dohot soerat en: a la tano Pargodoengan na di \_\_\_\_\_

naeng nitinganan ni Hoeria Kristen Batak Protestant, roeas ni H. K. B. P. bidangna \_\_\_\_\_ gandjangna \_\_\_\_\_ batasna di: \_\_\_\_\_ Peerba \_\_\_\_\_ Pastima \_\_\_\_\_ Oetara \_\_\_\_\_ Dangina \_\_\_\_\_

I ma songon na tarsoerat di gambaran na di poedi ni soerat pardjandjian on, naeng torang do i dipasahat radja2 na djolo pangkeon ni hoeria \_\_\_\_\_ toe na margoena toe hoeria i (songon haodjahan ni garedja, porsikolaan, bagas ni goeroe, internat dohot na asing na so maralo toe oelaon parhoeriaon HKBP.

Saleleng diingani hoeria i tano i, ndang marhak hami mangido tano i moelak, alai molo doeng moensat hoeria i (molo doeng pinda sian i angka bagas garedja, porsikolaan dohot angka na asing songon na tarsoerat di letter a) djala molo so dipake hoeria i beta no i, moelak ma i toe radja asa dipa sahat radja i toe nampoenasa djala marhak ma nampoenasa tano i mamangke tana nona i mangihoethon lome ni rohana asal ma oenang maralo toe adat.

b Saleleng diingani hoeria i tano na tarsoerat di gindjang i ndang boi bahe nonnasida tano i asing sian na tarsoerat di letter a. \_\_\_\_\_ den \_\_\_\_\_

Hami angka radja na ginear di gindjang i: \_\_\_\_\_

Mij bekend:

De Controleur van \_\_\_\_\_

De Demang van \_\_\_\_\_  
Gezlen en accoord:  
De Zendingleeraar te \_\_\_\_\_

Asa songon i ma soerat pardjandjian i. Dibahen do moese nang di hata Me lajoe porhataan ni pardjandjian i alai hoerang goenana nang sinalin dison ala laos hata Melajoe ni hata Batak i do dibahen.

Songon i ma didok \_\_\_\_\_

XX.

**NA** hoedia  
hoebege  
hoedjaha  
hoepingkir

Hoedjaha do di D. C. na be- noemd tean Ch. G. S. I. Everts mamoenka sian i Maart 1934 gabe Directeur ni sikola Seminarie na naeng boengkaon ni Hoeria Kristen Batak di Persea, djala gabe Directeur ni angka porsikolaan na masoek toe hoeria i.

On ma sada songon tanda ni hamadjoen ni Hoeria Kristen Batak (oenang sala mangantoesi, ndada Hoeria Kristen Batak Protestant na nieloehon ni Rijsche Zending). Nina rohangkoe sada soenggoel2 na arga do on, molo doeng denggan bolas mandjadi oelaon i. On ma sada tanda naeng lam madjoe H. K. B. sahat toe noeaeng on, Niida djala pinorrohahan na lam lelelam rarar do oelaon i, djala na lam tarida porboena. Molo saet djongdjong porsikolaan Seminarie i, ima songon porsikolaan na nieloehon ni Rijsche Zending di Sipohelon, noenga bolas i gabe mangalehon angka pangola na porloe di H. K. B. Ahoie sandiri taringot toeson mandok songon on.

Angka na manghilala naeng bolas djala porloe zelfstandig di porhoeriaon na denggan do i, alai oenang ala ni porsalisan, isara ndang dipasoepasoe boroen roepani ala manalai toe atoe ran hoeria, manang oenang ala so dioloi pandita roepani ibana mangoelahan na sala di hoeria oembahen laho lba na toesi.

Ndang haambatan Rijsche Zending be taringot toe hamadjoen ni Hoeria i, djala nina timbangan ni rohangkoe sandiri, ndang adong haboratan di R. Zending molo madjoe Hoeria i, garlada nina rohangkoe las do rohana, alai a toeran dohot pordalanna, dipangido djala di porsinta nian naeng denggan. Manang na toetoe songon i sahat toe timbangan ni Rijsche Zending sandiri.

Hoebege do hata ni sada boroe boroe dompok sada pangamoedi manang na dohot mandohoti di porsoerat chabaron ni bangsonta Didok nasida na hoerang isi ni soerat chabar ni bangsonta mamorloehon angka haporoelan ni boroe2. Didjalo rohangkoe do nian hata i alai marpangkoerangi moese do rohangkoe nang di bagian boroe2 sandiri. Molo manghoeling nian dibagasan rohana na hoemoerang di porloehon s. chabar haporoelan ni angka boroeboroe aha salana dipatoebegehon nasida sandiri timbangan i, pangidoan i di soerat kabar? Nina rohangkoe toetoe rade angka na mangoelohon soerat chabar mangalehon inganan di nasida disi, Alai on nian.

Nang di hata ni Debata di halak Kristen, nang mangihoethon timbangan na algemeen di sandok portibi on, baa do radja, baa do na mangalehon parenta toe boroe2. Di pinahan (binatang toemangkas tarida i. Di djolma pe porloe do i, alai toetoe oenang gabe so mdrarga angka boroe2 i dibahen. Ang go toeng des do hakna songon sada baa toetoe protest ahoie, ndang elo a hoe disi. Porloe hoeporhahanon hoea so dohot hak ni baa alai ndang pola hoem rohangkoe mangambolonghon hak dohot hoeaso ni boroe2. Pallas i rap djolma do rap na tinompa do alai ang go toeng des do hakna songon na hoe dok i ahoie ndang satoe djoe Hak ni baa porloe do hot songon ateraan na hian, Pingskirangko do na hoepa boa disi

Hoepingkiri do taringot toe bairita na tarida di s-k na mandok goemodang di Sumatra Barat boroeboroe sian baa. Di s-k i hoedjaha djadi ala ni i mangaranap rohangkoe dompok tanongkoe sandiri. Haedia nang disi noe nga songon na mamoenka adong crisis aisongon i disi. Nina rohangkoe ala ni godang ni anak ni bangsongkoe na laho mangaranto do oembahen na

songon i. Alai di tingki maleise on doeng moelak godang sian pangaranto an toe hoeta noenga songon na naeng dos hoedia, Noenga mamoenka songon na dos hoedia toropna. Asa ha pe sian i tarida molo mamboeat bangsonta do soede anak ni bangsonta ndang pola adong dope crisis sisongon i ma sa di bangso Batak. Djadi ala ni i toe boe do rohangkoe mandjoehon:

Boeat boroe ni bangsom.

Hatangkoe porloe nina rohangkoe hoendoshon toe angka dongan sipa ngaranto asa oenangloepa disi, oenang masa moese hata na mandok LOBI bo roeborne di bangso Batak. Ndang lo molo rohangkoe oembege hata sisongon i, Na mortaringot do roepani di siala i ma i.

Hoedia sandiri do manang na songon dia pangalaho ni sada pandita dompok sada pangaranto. Hoerang di ingananna hoehilala pangalaho i. Toe toe nian sipata adong do ateraan na hot di ganoep hoeria na mandok ingkon di ari minggoe tartingling asa bo las pasoeapasoeon halek na mamboeat boroe. Alai sipata nina rohangkoe molo adong alasan mandok hasoesaan molo so saet pinasoepasoe ala atoe ran sihoethonon ni na mangaranto i gabe toeboe do toe rohangkoe mambahen pangidoan toe Hoeria asa dibahen nian ateraan na noemeng dompok angka na hasoesaan, la binahan atoe ran i asa adong do hoethonon alai oenang gabe ateraan i mangaradjai hita. Hita do magaradjai ateraan i. Tangkas tapingkiri be oembagas taringot toe na hoedok i. Ndang na mandok asa nina ateraan i, alai na hoedok asa binahan do ateraan toe angka na ha sossan (nootmaatregel). I do na hoepa ngido djala na hoepatoedjolo ia bolas. Nang so pola meringling molo adong na mangondjar tar songon di isara di pangaranto roepani, binahan nian atoe ran bolas pasoeapasoeon angka na na eng morbagas. Alai ndang pangola di Hoeria ahoie djadi holan na patoe djolohon do ia oene tapangke, ia so ba oenang tapingkiri taringot toesi.

FELIX.

#### Duitschland memperbanyak sen djatanja dengan lekas.

(Persindo)

Badan2 djitanah Inggeris dan Perantje jang menoeroel dengan teliti akan hal ini sekarang soedah mendapat kejnjataan2 jang lebih terang tentang pembikinan sendjata di Duitschland. Kami sekarang dapat memberitakan satoe dan lain tentang hal itoe.

Eahwa Duitschland dengan tergopoh gopoh memperbanyak sendjatanja bisa njata dari invoerstatistiekja. Dari invoerstatistiek itoe, kita dapat melihat bahwa pemasoean logam (metalen) djacek lebih banjak dari pada tahoen jang soedah. Maka logam2 jang diperloe oleh Indoestri sendjata perang, ah jang naik betoel2 banjaknja, seperti: tembaga, nikel, aluminium, timah hitam dan zink.

Boekt2 jang dapat dilihat teroes te rangiteelah bestelan2 pada pabrik2 masin terbang boeat pesawat terbang besar bentoek pembawaan barang (goederenvervoer) jang bisa menerbangi antara2 jang besar. Begrooifnja minsterie penerbangan jang dikepalai oleh Goering memperlihatkan 74 joeta Mark

Tetapi dengan itoe maka Goering ma sih djacek dari poeas: ia mendesak haminta2. provincie2 dan banjak orang patikir soepaja mereka djoega membestel masin terbang. Haminta Mannheim telah mewartakan bahwa ia telah membestel beberapa pesawat terbang „boeat kepentingan pedoeoeknja“ Provincie Baden membestel 25 sampai 30 masin terbang dan beberapa badan Indoestri djoega. Pabrik2 terbang Junkers di Dessau mendapat begitoe banjak bestelan2 di hari2 belakane ini sehingga mereka boekan sadja sampai penghabisan tahoen ada penoet dengan kerdja tetapi haroes lagi menerima pekerdja2 baroe.

Bersama2 dengan itoe maka Krupp menggandakan [verdubbelen] kaem boe roehnja Pabrik2 wadja ini sepeleoh ta hoen laho masih dipandang sebagai pe roesahaan jang tak dapat mengadakan laba (onrendobel) penambahan persoeneel itoe hanjalah dapat diterangkan dengan felt ini bahwa pabrik2 wadja itoe telah dilatoerkan boeat pembikinan meriam2 berat jang digerakkan dengan motor.

Boekan main pembikinan gas2 di Duitschland sekarang, Pabrik2 barang2 chemie (chemische production) di Leu na dilatoer begitoe roepa sehingga mereka dapat merobah didalam tiga hari pabrik2 itoe mandjadi peroesahaan boeat gas2 perang. Atoeran2 dari pabrik2 di Dresden-Radebeul dan di Stolzenburg sama djoega maksoednja. Haroes lah diketahoel djoega bahwa pabrik ter kenal dari Dr Oetker jang biasanja mem bkin tepeeng koewe telah disediakan djoega oentoek memboeat gas ratjoen djikalau perloe

Besarlah lakon jang dimain oleh pabrik Schering-Kahibaum dekat Berlin jang dikepalai oleh Gregor Straser jg terkenal itoe Disini pembikinan gas ratjoen didjalankan dengan sebesar-besarnya sedang kaem boeroehnja sandiri tidak mengetahoel dengan terang apa mereka boeat maka alat2 memboenoeh itoe mendapat nama2 jang tak mena koeti Mosterdgas oempamanja dinamai minjak tjantik (toilet-olie)

Kerdjanja gas2 jang diboeat disini tak dapat dibayangkan; mereka membi nasakan segala alat badan manoesia di dalam beberapa djam sadja Tepeeng gas tak dapat menolong belaka sebab tepeeng itoe dipetjahkan oleh gas2 itoe djoega Mereka jang hanja dipingsankan oleh gas2 itoe tetapi tinggal hidup biasanja toch mati dengan lekas djoega

Antara kaem pekerdja pabrik2 itoe telah terpapat beberapa orang jang kena ratjoen; kabar opisi mereka mati karena kena ratjoen kolengas

Di Wickersdorf adalah koersoes loe ar biasa dimana 2500 orang jang tidak terhitoeng pada Reichswehr mendapat pengadjaran bagaimana mereka haroes mempergoenakan gas2 itoe

Soedah djoega diadakan ateraan2 soe paja bom2 gas bisa digalihkan ditepi djalan2 kereta api. Takala tjelaka gas jang terbelakang di Hamburg maka ter dapatlah di Mullerstrasse 100 cylinder wadja jang digalihkan ditepi djalan ke reta api soepaja dengan lekas dapat dipergoenakan djikalau diperloe

Jang dinamai Arbeitslager sebenarnja tidak lain dari tangsi2. Maka Arbeitslager itoe dapat memberi kepada Duitschland i. 2 joeta serdadoe jang soedah terpeladjar betoel2

## PANGIDOAN

Ala so adong sinoeroe portoenggoe ni P. BATAK toe angka Toean-Toean langgan.

Dohot hormat pinangido asa diingot manongos gararna.

Adm. P. BATAK

3 Januari 1934

## Potong 40 pCt. sampe 31 Januari 1934

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe. ongkos kirim vrij. Rembours f3.75.

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet wet Civiel jang berhoebong dengan itoe.

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnja kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroggian — Tjara bekerdjanja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-francó Makelaar. Speculatie, Effecten dan Perceel — Hal djoel beli effecten — Simpan oeng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembako — Wissel koersen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relas — Model soerat Penjaeot an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe, Vonnis. Appel, tempo boeat appel — Vonnis uitvoerbaar bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berbalik djadi crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koelat accept — Langgar ze gel Ordonnantie. Oepahan Executeur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent (Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie jiwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting. perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe diljikat tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Beli ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.

UNILAAN T. No. 76 **ROSNI & Co** BATAVIA CENTRUM

### Paket Kawin.

Kirim postwissel f7.50 (toedjoeh roepiah lima poeloe cent) kepada Redactie Pardomoean - Batak Djalan Djamboe 26 Medan nanti kita akan kirim

- 1 kain pandjang pagi sore
- 1 kain pandjang katjang go-reag
- 1 kain pandjang kawoeng poetih.

Ongkos kirim kita jang menangoeng

**POENGGOEAN BATAK**  
Afd. Cooperatie  
Dj. Pinang No. 6  
MEDAN.

Poenggoeanbatak afd. Cooperatie Medan naeng djong2 mamoeangka sian 1 Maart 1933 di Medan ole do manggadis angka barang2 na haroea sian Tapanoei on. isara songon kopi, bawang, boras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.

### „Pill-Bobot“

Ada sematjam obat poeloeng jang terbikin menoeoet recept dari sa toe ahli obat jang pandal dan terbikin dari daonan hingga tida mganggu kesehatan. Soe ami-istri jang soedah menikah ber tahoen-tahoen zonder dapat anak akan merasa terperandjat bila si istri dikasi makan ini „PILL BOBOT“ sebab tidak lama lant „Doedoek Peroet“ serta ia poenja anggauta badan ada lebih koelat dan segar dari sebeloenja makan ini obat.

„PILL-BOBOT“ poenja kemadjoen telah di kenal oleh „orang banjak“ malahan djoega rata-rata pendoedoek Tabanan (Zuid Bali) telah bikin Boeah toe toer dari istidjadnja ini Pill Perampoean jang beloem ber soemi atau soeaminja djoestroe didalam pepigian dilarang makan ini Pill.

Harga per botol f5.— lain ongkos kirim berikoet atoeran paka kainja.

Hoofddepot Pill-Sport:  
„SIE TEK HOO“  
DOERENWEG  
SOERABAJA.

### KLEERMAKER

#### Majakoe Siboea Porsea.

Potongan bagoes, pas dan harga berlawanan. Soedah lama mempoenjai praktik di Sumatra's Oostkust dan Tapanoei. Menoenggoe dengan hormat

## Awas, Awas. Awas!

Adres jang paling terkenal.

### Bikin dan djoel roepa<sup>2</sup> Batik dan sedia Kain tenoen of Loerik, R. SAHRI

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang laki atau perempoean dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen selagen matjam-matjam tjorak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

#### Hal kain batik dari tjap jang haloes

Kain lebar semen goerdó dari batik à f 8 — kain kepala à f 4—			
„ „ Klitik	„ 4.50	„ „	2.25
„ „ Gapit	„ 4.50	„ „	2.25
„ „ Parangsoedjen	„ 4	„ „	2—
„ „ Gondosoeli hitam	„ 4	„ „	2—
„ „ Gagaksetro	„ 4	„ „	2—
„ „ Sente Klitik	„ 4	„ „	2—
„ „ „ hitam	„ 4	„ „	2—
Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga á:			
Kain lebar Poetjang rinengga hitam à f 4		Saroengnja à f 3 —	
„ „ „ poetih	„ 4	„ „	3—
„ „ Parang sisik	„ 4	„ „	3—
„ „ Sembagen	„ 4	„ „	3—
„ „ Sirkojo	„ 4	„ „	3—
Jang sedeng moelai harga f 1.25	„ 1.50	sampai	0.250
saroeng moelai harga á f 1 — f 1.50	„ 2—	„ „	2—
kain kepala moelai „ „ 1 — f 1.50	„ „	„ „	4—

Prijslijst dan monster Kain batik dan loerik di kirim gratis siapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f0,60 — f0,80

Memoedjikan dengan hormat.

## Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Denia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toeang<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Ankoe<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE<sup>2</sup> jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor).  
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Dilangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle ten toe tidak mae bell lain tjap lagi. Ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka isap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibell tentoe badan tidak meroesak itoe namanja „Beut niging“ djoega. Sekarang antero la-pau2 ketjil kedai2 di Kampeong2 tidak loepa orang sedilakan selamanja tjoekeep lakoe

### INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkae:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

## Soerat tongosan.

MEDAN, den 3 Januari 1934.

Selamat taon na imbaroe taon 1934 ninna reha djoemolo pinasahat toe ang ka toean2 pandjaha na hinormatan di bona ni taon on. Anggiat ma mamboan porsaellan dohot silas ni roha taon on toe hita

Ninna rohangkoe ndang pola sala bi nahen soerat tongosan on toe angka toean2 pandjaha na hinormatan di bo na ni taon 1934 on.

Sahat toe oedjoeng ni taon 1933 doea taon ma na di tangangkoe amoedi ni Pardomoeanbatak on. Andorang so i noenga nian hoedohoti, alai apala na toemangkak doea taon ma na ampe toe diringkie tanggoengan ni isi ni sk. on.

Di moelana ro pangidoan sian Directie asa aho mangoeloehon sk. on djala tinggal di Tarotoeng, alai ala oeroesan na asing mangambali ndang haoloan aho pangidoan i. Alai dipabo nasida na so pola haboratan nasida sian Medan hooeroes isi ni sk. on i do alana oembahen na hoedjalo.

Ndang pola sala ninna rohangkoe nang hooeengkaphon songon itak di an doeri. Ndada na naeng mangotoe aho sian soerat chabar on. ndada na naeng soerat chabar on mangalehon asa adong sipanganon di aho, ndada na sian soerat chabar on hoetagan asa mar timoes dapoer, alai ala ni holong ni ro hangkoe di journalistiek ni bangsonta, i do oembahen na hoeloi mangamoe dihon soerat chabar on. Di moelana noenga hoelda hian nian maolna, hoe hilala manang na songon dia sengkar na, alai hoeingot oempama ni halak Bolanda na mandok

Beter iets dan niets djadi hoedjalo tohonan i. Journalistiek ni bangsonta noenga hoelda molo so djaga sega oedjoengna. Na padomoeon oelaon hapakorolon dohot journalisiek dihasogohon rohangkoe. Di kan toor ibana nida journalisti, hape sian dalan na sip didjalot hepeng sian angka djolma torop djadi djotdjot asing ha ta ni soerat chabar na sian hasintongan Noenga hoebereng hian manang na songon dia djorboet ni oelaon i djadi na sa na tarbahen aho hoebahen do asa mago i sian bangsonta.

Taringot toe na masitoengkaran ping kiran di soerat chabar di bangsonta. Noenga hoelda djala hoeparrohahon godangan holan persoeljik aanval. Hadri on, oeroesan dapoer ni donganna ido dipatoedoehon di soerat chabar i asa didjaha djolma torop. Hasalaan, hahoe rangan on, porloe naeng moeba nian sian bangsonta. Nasa na tarbahen aho hoeparrohahon do i.

Angka kritik na so moralasan na ta oe manegai i do soera djotdjot tarbege di soerat chabar ni bangsonta, Intap ni na tarbahen aho hoebahen do i asa toetoe soerat chabar i sibon hatioe ron di bangsonta (voorlichting).

Alai di soedena i toetoe sai adong so na silaf adong na haloepaan. Songon i nang di na mangoeloehon soerat chabar Pardomoean Batak on porloe do rang hoedok, adong do i na silaf na hoeboto dohot na so hoeboto Alai ma nimbangi i, marrohahon i, i do goena ni angka pandjaha. Pandjaha do disi na mangoehemi. Godang do na mar sogo ni roha di standpunt ni Pardomoeanbatak, alai noenga songon i na di tano on. Disi adong actie disi do a dong reactie. Noenga hoeboto hian i, djala hot do aho mardalan songon na somal sion doeng mamoeangka toe aho ampe amoedi ni Pardomoeanbatak on.

Di taon 1932 ndang songon i dope pangonai ni malaise i djadi ngoloe ni Pardomoeanbatak pe dengen do di ting ki i alai noenga mamoeangka songon na ganggoe roha. Di taon 1933 songon na pinaboa di Pardomoean Batak na salpoe tarpaksa roegi, anggiat ma di taon 1934 dengen ngoloeana.

Saleleng na 2 taon on noenga hoelda manang na songon dia pangolaon di journalistiek ni bangsonta. Godang hahoeanganta dope siehanta nian. Porloe hita padengganhon journalistiek ni bangsonta i. Porloe nian ro silaf poe

di na bolas moese manggoelet inganan ni angka journalisten sinoeang on Porloe adong bibit na dengen di angka na poso boeloeng ni bangsonta. Alai ni angka pangalaho ni angka journalisten na porjolo i, mordemoe moese ala hoerang ni pangantoesion ni bangsonta di oelaon porsoerat chabar on hoemoerang do roha ni anak ni bangsonta mangantoi journalistiek. Di dok tahe na naeng toe boeangan na naeng toe hoeroengan, na naeng mago do angka na mamasoehi journalistiek. Ninna rohangkoe hoerang ni pangantoesion do na oembalga na gabe ambat2 disi di bangsonta. Noenga hoehilala san diri, Oraora ni famlie, ambat2 ni angka na morholong ni roha disi hoemasoehi journalistiek noenga sae gabe boekti patoedoehon s o g o dohot b i a r ni roha ni bangsonta di oelaon porsoerat chabar on. Toeng so morarga ta he dihilala roha ni bangsonta na mangoela di soerat chabar. Ndada holan aho maadok i, alai hira soede ne do niana rohangkoe.

Alai las ni roha noenga songon na mamoeangka tarida. Noenga mamoeangka diargahon bangsonta oelaon i, noenga mamoeangka diantoesi. Pormoebana di bagasan na 2 taon sambing noenga bolas dohotongkoe sada toeloektoeloek na bolas patoedoehon na so pola sadia lelegnari asa dos pangantoesion ni bangsonta di porsoerat chabar on dohot pangantoesion ni bangso naeng andoel oemmadjoe sian hita. Songon na hoedi da do hamoemoenggilna di bagasan ting ki satongkin sambing. Hoehilala ndang pola 10 taon nari, ndang pola hatingga lan be bangsonta disi sian bangso na oeng andoel oemmadjoe sian hita.

Molo binereng tahe di bangso na di Indonesia on bangsonta ma na to e m e d o s toe porsoerat chabar on di tingki on. Holan i dope na hoerang. Pangan teesion dohot roehoet ni oelaon i, hoe rang depe diporloehon roha ni bangsonta.

Anggiat ma toemiboe sahat hita toe na tinoedjoe ni rohanta i.

Hoedjaha do boekoe ni toean B. Schaw pangarang na tarbarita i. Disi didok ibana saotik taringot toe karangan. Karangan na morisi pada, karangan na morisi porsidjaran, hoemoe rang do langkeena, hoemoerang do di djalo roha ni stoean natorop. Alai karangan na morisi pangalaho na djorboet, nang so morisi pada, toeng lang koe do. Doeng pe lam leleng asa di argahon halak karangan na morisi, karangan na djinaga dohot dengen. Di si pe doeng pe salpoe manang sadia leleng asa ro definite na tangkas sian publik taringot toesi.

I do na hoeingot deba di na mangoe loehon Pardomoean Batak. Intap ni na tarbahen aho hoeholon karangan na morgoena, na morisi pada pangoenogoon na morisi laho padengganhon. Hoedjaga i intap ni na tarbahen aho, i do na oemporloe hoepingki. Djala hoedok di bagasan rohangkoe

Hoeholon ma na porloe ninna rohangkoe.

I do hourvast (sigelomon) hoebahen di na mangoeloehon Pardomoean Batak aho. Ndang hoeholon na pinangido sian aho anggo manalai ninna rohang koe toe hasintongan toe oemoem dohot toe diringkie sandiri. Hoedjaga i asa oenang manegai di oelaongkoe.

Pandjaha na hinormat. Soede hoepa toedoehon i toe pandjaha asa diboto pandjaha djala bolas dipingki. Noenga ninna rohangkoe adong porloena hoepa toebegehon i soedena.

Ndada meester in de journalistiek aho manang aho journalist na djempol ndangana. Pangondjar ni rohangkoe s i b o l ni rohangkoe di hadengganon ni journalistiek ni bangsonta mamaksa aho. mamaksa diringkie mangoela di soerat chabar on. Atik pe sipata mangorai do hahipangongkoe mangambat tingkingkoe alai beha hoebahen soede na i hoeboloes asa anggiat tarbahen aho ninna rohangkoe mangoloi pangon

djar na sian bagasan. Ndang dohoningkoe aho sihongkop bangso sito long bangso leider di na mangoela aho di journalistiek. Ndang di ingananna hoehilala pangakoean sisongon i. Ndang i ninna rohangkoe sidchonon ni angka na mangoela di journalistiek.

### Pangidoangkoe

Noeang taon 1934 Anggiat ma lam toe dengganna journalistiek ni bangsonta Maoliate hoedok toe angka pangoe roepi ni Pardomoean Batak on saleleng na 2 taon on na mangoeroepi aho do hot nasa gogona laho patoeloeshon sangkap i Ndang hoeboto manang na songon dia be mangondolhon hamaoeli aton ni rohangkoe toe nasida di pa ngoeroepionna di aho na sai leleng on djala atrop rohangkoe nian songon i do nang toe angka ari na ro. Pes do rohangkoe disi

Toe pandjaha hoepangido ingkon sisaoerdot do hita di na pamadjoehon Pardomoean Batak on

### Tohonan ni pandjaha

Naeng nian mandjaga tongtong kewa djibanna ima mangarar oeng langgan Mangaloelei dongan na morlanggan Mandjaga isti ni soerat chabar on Molo adong karangan na silaf masoek ninna roha ni pandjaha aha sa lana ia dipasingot na mangamoedihon? Mangaloelei hadengganon ndang pola sala i Alai toetoe ingkon tapingkiri tangkas na haporloehon ni sitorop (algemeen belang) Oenang hadrionta sandiri tapingkiri

Intap ni na tarbahen sai bahenon do asa dengen isi ni soerat chabar on djala asa toetoe songon goarna i P o r d o m o e a n di hita Noenga nian toe mangkas i diendolhon di P Batak No 52 alai aha salana nang hoepadoehali? Aha salana nang hoelakhoen moese maadokkon i toe pandjaha?

I ma djolo sahaliou Tamba ni i molo porloe di P Batak na ro

F. HOETADJOELOE.

## SAHIT TRICHINEN.

Ala adong mamoeangka Red hatorangan ni sahit i alai ala so porhapistaran disi Red sinoeangonhon do i toe naembotosa. Dilehon aloes taringot toe si songon na dison. Porloe ninna roha pinamasoek i nang toe P Batak asa di boto na asing.

Ia di Bataklanden adong do dapat di bagasan boetoea radja ni djolma. babi, biang dohot bagoedoeng, panahit (gea, tjatjing) na metmet sahal ni djot djot mambahen sahit na posi sitoetoe, Panahit on digorai halak do trichinen ni boetoea radja, gan djangna sahat ro di 4 m-m.

Molo doeng toek oemoer ni panahit trichinen boroeboro maranak ma i anakna mansai torop, gandjang ni anak na i 0.1 m m. Trichinen na metmet on masoek ma i sian boetoea radja toe bagasan moedar djala ala ni pardalanon ni moedar i gabe sap ma soede pamatang dibahen panahit trichinen i.

Ia panahit trichinen na masoek toe bagasan siboeke-siboeke lam balga do i. Di bagasan 2 ro di 3 minggoe noenga adong gandjangna sahat ro di 1 m m. Goar ni panahit trichinen na di bagasan siboeke - siboeke i „spiertrichinen“ (trichinen siboeke-siboeke) Sipata saotik do panahit on adong di bagasan si boek-siboeke alai sipata toeng godang do djala pola do sipata mariboeriboe panahit i di bagasan 1 gram siboeke si boek dapat. Ala panahit trichinen siboeke-siboeke i ndang lobi sian 1 m m. gandjangna djala marbaloen do hoehoet di bagasan siboeke gabe mansaf maol do mamerengsa. Anggo ndang marhitehite oelaola taropong (microscop) ndang bol idaan. Panahit trichinen i di bagasan siboeke-siboeke i dihalif ngi sabangso panapoeti djala moio doeng gok balga ni trichinen i disi pe asa bol idaan ni mata, Tompana bon tar songon pistkistik na metmet. Di bagasan boengkoesan panapoeti i bol do panahit i maringanan sahat ro di na 10 taon manang boemeieng dope si an i mangoloe. Anak ni panahit trichinen na so dibon moedar toe bagasan siboeke-siboeke ndang tahan mangoloe

## Soera Pers.

Dalam Z-Kita yang dikemoedikan toe an S-M. Simandjoentak ada kita batja sebagai berikoet centoek Bintang Batak yang dikemoedikan toean Ph. Siagian.

Toelisan diatas dimoeat sebenar nja soedah bertentangan dengan poetoesan yang sedjak beberapa minggu telah lale diambil oleh pemimpin ini soerat kabar, sedang itoe poetoesan loepa poela saja menjatakannya pada penoelis Zorro. Bila ini artikel distop tiada pantas rasanja karena t. Zorro sendiri ada kita poenja pembantoe yang tetap berhak menoeis sesoeka hatinja asal tidak melanggar beberapa aloe ran yang dari moelanja diterangkan padanja.

Boeat kedepan Zorro sendiri soedah herdjandji tiada mae lagi me ladei collega yang bekerdja di soerat kabar yang terblinja ditepi tela ga Toba.

Saja sebenarnja soedah ambil poetoesan, tidak mae lagi berpolimiek dengan itoe soerat kabar karena bagi saja soedah ada itoe ke njataan, berpolemiek dengan mere ka boekanlah hendak menjtiri ke benaran dari satoe2 soal tapi tam bah menjeret2 journalistiek kita kedjoerang.

Dengan lain2 collega, begitoe djoega dengan „Bendera Kita“ dan „Pardomoean Batak“ yang telah me noendjoekkan itoe perhoeboengan selakoe penoelis di soerat2 kabar, biarpoe berbantah dengan sengit serta keras, tapi oedjoednja tiada lain dari menjtiri kebenarannja jg dipersoalka, kami tetap djoendjoeng tinggi.

S. M. Simandjoentak.

Seklan yang kita perloe koetip. Kita rasa itoe kepoetoesan betoel soedah pa da tempatnja akan tetapi menilik de ngan lain kaja mata poela ada terla loe keras. Kita tidak sesali toean Simandjoentak kalau mengambil tinda kan seroepa itoe, akan tetapi, akan te tapi (2x) ada djoega tetapija. Perloe djoega kita dalam journalistiek ini sa bar. Sabar itoe satoe djalan yang baik. Kalau kita biarkan kita poenja collega tinggal ditempat yang gelap sadja soe dah melanggar kewadjiaban kita. Kalau kita serdiri salah perloe diperingati collega yang lain, kalau dia salah kita peringat poela. Itoe system ada djoega baiknja kalau diperhatikan oleh col lega dari Zaman Kita. Moedah-moe dahan journalistiek bangsa kita dengan begitoe bertambah ba i k dan b e r h a r g a.

Barangkali dalam sesoetoe hal kita boleh silaf dan kadang-kadang dido rong oleh hawa nafsoe. Itoe poela perloe kita perhatikan dalam pekerdjaan kita.

mamintor mate do.

Ia siboeke-siboeke ni babi, biang do hot bagoedoeng na hona panahit trichinen digorai do i di hata Bolanda „trichineus vlesch“. Molo djagal ni binatang na songon i na hona panahit trichinen, dipangan babi, biang manang bagoedoeng gabe mamompari ma panahit trichinen i di bagasan boetoea ra dja ni pinahan manang binatang na manghanon i ima ginoar ni halak Bolanda „darmitrichinen“. Anak ni panahit i dibon pardalanan ni moedar toe soede pamatang songon na pinaboa di gindjang i. Molo babi, biang manang bagoedoeng manghanon djagal na marisi panahit trichinen (trichineus vlesch) gabe masa na panahit trichinen bee toeha radja djoemolo, doeng i moese ro ma panahit trichinen siboeke-siboeke (spiertrichinen).

Laos songon i do nang toe djolma. Molo dipangan djagal babi, biang manang bagoedoeng na hona sahit panahit trichinen gabe marsahit panahit trichinen boetoea radja ma ibana djoe molo djala oedjoengna gabe trichinen siboeke-siboeke.

Molo holan saotik do panahit trichinen adong di pamatang, ndang mamintor patar tarida angka tanda-tanda ni

sahit i alai molo dipangan djagal na marisi godang panahit trichinen djot djot ma i patoebeehon sahiti panahit trichinen (trichinose) na mambahen ha matean ni halak. On ma angka tanda ni sahiti panahit trichinen (trichinose) na tardjadi:

Doeng manang pigapiga djom doeng dipangan halak djagal na hona sahiti panahit trichinen i, ndang ringkot be ro hana mangan, Hansit dihilala boeteeha na, djotdjot moetaeeta, hamsar tongkin2 boeteehana. Doeng adong hirahira 2 minggoe, molo maranahi panahit trichinen i djala mamoeangka dibean pardalan ni moedar toe soede pematang di si ma mohop na hona sahiti i sai mae as ma dihilala gale'dagingna djala le-dja dihilala mansai hamsit dihilala di bagasan siboe2 ni pematangna songon i dibagasan matana, manghilihil sipanganon pe hamsit dihilala. Djotdjot dohot mamondoot pe maal dihilala djala soa rana pe gabe marporo. Angka tanda di boeteeha i ma: hamsit boeteeha djot djot hamsar. Djotdjot angka tandatanda on songon tanda ni sahiti panepane (typhus). Terop ni halak na mate di bagasan 4 ro di 5 minggoe ala ni na manganhon djagal na hona sahiti panahit trichinen on adong do 10 ro di 40 pCt

Nang pe nian ndang soede babi, biang manang bagoedoeng hona panahit trichinen parmaraan bolon do mangan hon daging ni pinahan (binatang) i ala na di bagasan djagal i boi maringanan panahit trichinen na so boi tontoehononhon songon na pinaboa di gindjang i anggo so marhitehite panangkaston na manat sitoetoe.

Parmaraan na binahan ni panahit trichinen i ma na djotdjot mambahen ha matean ni halak bol do i padacan (alon) marhitehite pandjagaan djomolo soede djagal babi, biang manang bagoedoeng di lompam manang digoreng an derang so dipangan.

Ala ni hagogoon ni pangalompam manang pangorengon i sahoeranghoe rangna di bagasan 2 ro di 3 djom le-lengna gabe mate ma soede angka panahit trichinen i djala ndang margogo be i mambahen parmaraan.

Djadi ala ni i mole naeng aleon parmaraan i asa oenang hona sahiti panahit trichinen toeng so djadi panganon djagal babi biang manang bagoedoeng na tata manang na so tang kas masak sitoetoe djala siba henon mangalo asa oenang hona panahit trichinen babi biang manang bagoedoeng ingkon djagan molo maneat pinahan di angka hoeta sasoe de angka djoehoet bagian2 ni pinahan na atoeran bolonghononhon ndang djadi lehonon toe pinahan anggo ndang djolo dibel gang tangkas djala na rotak na asing i pe ingkon djalo ditoeoeng.

B. v. G.

### Pordomeean ni Batak di Medan.

Panghatalon ni Bestuur ni Poengoeanbatak Medan dohot toean Dr. J. F. Nainggolan.

Mordomee toe sinta-sinta naeng le-leng tartanom di roha ni terop sian bangsonta na di Medan na naeng ma mambahen pordomeean, djala naem paltak moese di bagian sport, laho do oetoesan sian Poengoeanbatak afdeling Voetbal Medan toe t. Dr. F. Nainggolan manaringoti manang na songon dia dalam laho mambahen pordomeean di poengoean voetbal ni bangsonta ima Horas dohot Porsadaan.

Oetoesan nicoleohon ni toean Voorzitter ni Poengoeanbatak afd. Voetbal toean F. Hoetadjoeloe, vice voorzitter dohot sada halak nari ima toean L. Si boea laho toe bagas ni toean Dr. Nainggolan na di ari Senin i 8 Januari 1934 manangkastan manang na olo Dr. i persidohet dohot poengoeanbatak man djalahi pordomeean i.

Doeng djoemolo dipatorang oetoesan i manang na dia sangkapsasida di pangido nasida do asa olo nian Dr. Nainggolan gabe voorzitter ni pordomeean i. Dipatorang nasida ia so morhite sisanon i toeng maal do tarpadjadi oelaen i. Djadi morhite pos ni roha di pangido nasida nian asa olo Dr. i sian djalo tohonan ia toeng belas. Dipabea nasida moese na Poengoeanbatak mamansang vergadering laho mandjoe le

den ni na 2 poengoean i, Lae dipato rang nasida moese panangkaston nasida taringot toe pingkiran ni godangan sian leden ni poengoean voetbal na 2 i, djala belas timbangan naeng mang hilala be di goenana dohot porleena nian morsatahi laho patimbeehon go ar ni bangsonta.

Aloes ni Dr. Nainggolan.

Aoet ro hamoena saboelan anderang so en bolas do ra tarpadjadi sangkap i, la aho lid ni Horas do alai masoek moese do aho lid ni Porsadaan. Borat rohangkoe mangoloi pangidoanmoe na i. Doengi noenga manghatal hami dohot bestuur ni poengoean na 2 i, djala di tingki i rade do aho mangoe lehon pordomeean i, alai sajang, ndang accoord nasida, djadi alai i mamoeangka sian oedjoeng ni taon 1933 i ndang be songon i be sangkaphoe. Alai rade do aho gabe tafelvoorzitter ni combinatie vergadering ni poengoean na 2 i molo belas padomeeanmoena. Maol si toetoe hoehilala, manghoethon na hoe fda, na hoebege dohot na hoe pingkiri padomeehon i.

Tar songon i ma aloes na dapotoe toean i sian toean Dr Nainggolan, dja di taringot toesi laos so adong dope hapotoesan na belas patoebegehonon. Holan on ma. Toeng soegari sadet di pansang Poengoeanbatak afdeling voetbal vergadering laho padomeehon poengoean na doea i, ra mansai maol do dapat hasadaon ni roha ala ni angka pingkiran na sai morsalisi dope sahat toe tingki on.

Marsak do roha mole pingkiran oembagas taringot toesi. Nida ma manang na songon dia hapotoesan ni lahi i bahenon ni bangsonta na di Medan.

Sada sian lid ni Poengoeanbatak.

Sian Red.

Pinamasoek do on asa adong gabe sitimbangan ni angka dongan na di Medan mardome moese toe soengeelsoenggoel naeng pinamasoek di Pordomeeanbatak na salpoe. toeng di hasiholi roha do asa adong pordomeean ni na 2 poengoean i nian.

Taringot toean adong dope pemandangan na porlee pinatoebegehon.

Molo so elo do salah satoe sian be stuur ni poengoean na doea i ima Horas dohot Porsadaan maol sitoetoe do masoek combinatie i toe compeltie ni OSVB. Doengi moese molo toeng adong na combinatie molo so sisaeordot do poengoean na 2 i manolopi adong dope godang amatambatna djala sai na manghorhon hasoesaan dope di poe di.

Doeng i la poengoean na 2 i nea eng on manghoethon naeng tinangka san, morgantoeng sian bestuurna be do ndang sportief angka anak main, ndang adong disi sportifeit.

Ala ni oeroesan financien (hepeng) gabe morsigantoeng sian bestuur do neaeng on ngolee ni poengoean na 2 i. ndada morsigantoeng sian leden manang spellers. i ma sada hasalaan na naeng ambolong nian sian tongatonga ni poengoean voetbal ni bangsonta.

Djala ala ni i moese maol sitoetoe do loeloean pordomeean i so morhite sian na denggan di roha ni bestuur na 2 i. Alai pe nian songon na dapot ta djaha di panangkaston ni bestuur ni poengoeanbatak i noenga godang sian angka leden na manghasiholi pordomeean i alai ala ni oeroesan na sidek na djoemolo i maol do tarpadjadi lahi i.

I ma sipingkiran ni angka na naeng mambahen porsatahian i mangaleleci pordenggan asa belas nian toemboe tarpadjadi.

Molo adong dope sian angka dongan na naeng patoebegehon timbanganna ta ringot toean rade do Redactie manga lehon inganan asal ma manghorhon pordenggan [opbouwende critiek]. Oenang nian na laho manegat di lahi na denggan i, alai na padengganhon dohot mangoeroepi mangalehon pingkiran na denggan ma.



Perleekantah toean poenja kesehatan dan kesegaran badan! Kembalikkantah toean poenja kegoemblaansoeopaja radjin didalam segala pekerdjaan!

Kaloe toean merasa kalemahan badan, klag kegoemblaansoeopaja etc., itedih ada roudanja badan terganggu seperti lampoe kawang ketoom. — Djoengalah toean lentes kagabi! Sabab gampang dipar-bakas doeng remajan obat; jaitoe ANSSEERUSAT „SERRAVALLO“, doeng lekas gaegeotun hilang dan stroom poen bertambah. Kemandjeer- rana ia angger sedah terpedji oleh leha dari 19.000 Docter-docter.

Djoengalah blaken anda maskipoe keclutan terganggu goemah sedikit, sebab bian ambol lagi laho panajik dan kedang-kedang bica djadi berbaha.

### Anggoer Obat „SERRAVALLO“

„Serravallo“ obat yang paling pantas dan efektif. Perjumpaan ini, belated terpeke oleh Doctor-doctor sebagai obat yang paling pantas dan efektif. Perjumpaan ini, belated terpeke oleh Doctor-doctor sebagai obat yang paling pantas dan efektif. Perjumpaan ini, belated terpeke oleh Doctor-doctor sebagai obat yang paling pantas dan efektif.

Solusinya kemandjeeran diaan, doeng belawan penyakit Malaria, anakan toean perbaitah sanuan, menorengkan toeng manghanteken sakit pinggang, radang, dan lain-lain, i korekkan kemandjeeran anak.

Memperleekantah toean poenja kesehatan dan kesegaran badan, anak kecil, maseam Anggoer obat „Serravallo“ di-lah halik.

Saban botol berkode i glas ketih didjoel f 2.15 dapat dibeli pada semoea toko obat dan provisiin dranken lokas.

Sole-agent N.O.E. AUW PIT SENG'S NANGEL MIJ., N.V. MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ manfaedatkan kesehatan toean i. Sedari tahun 1848 tetes djalan kerah di „Still going strong“!

## Tjebalah Toean poenja peroentoengan

### LOTERIJ WANG BESAR.

Koofdrijs f100.000

Harga satoe lot f11.35  
„ setengah „ f 5.85  
„ seperempat „ f 3.85

### Lotery barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Koofdrijs f3000

Harga satoe lot f3.50

### Lotery barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Koofdrijs f3850

Harga satoe lot f3.50

### Lotery Pasar Gambir

Harga satoe lot f3.50

### Lotery Pasar Malam Semarang

Harga satoe lot f3.50

tambah ongkos angeteekend f0,85

Adviesbureau „De Strijd“

Medjokarto